

旧作翻拍，无法触动当下观众



天天娱评

倪自放

2018版《流星花园》日前开播，在收获高收视率的同时，该剧豆瓣3.1的评分，相对于17年前剧版《流星花园》8.2的评分，可谓口碑崩坏。

“女孩子要有一双好鞋，它会带你到想去的地方。”“如果想流泪的话就倒立起来，眼泪就不会流出来了。”在2018版《流星花园》中，那些让粉丝们

记忆犹新的台词依然在，只不过，《流星花园》中F4的人物设置却有了不小的改变，那些嚣张的富二代，变成了“金融天才”之类的才俊。17年前老版《流星花园》中贴近漫画原作的夸张奇葩情节，现在被改成了略显“小儿科”的罗列。比如道明寺向杉菜表白，老版中甚至表示会“买下巴黎铁塔”，而新版的台词是“送你好吃的零食”“打游戏送金币”“每年出去旅游一次”“手机坏了立刻换新的”。

2018版《流星花园》被吐槽，不是这一题材第一次遭诟病，事实上，从2001版徐熙媛版

《流星花园》开始，到现在六个版本的《流星花园》，在评分上走了一个非常明显的下滑线。徐熙媛、言承旭等主演的《流星花园》，目前在豆瓣上还保持着这一系列最高的8.2的评分，堪称亚洲范围内青春偶像剧的引领者。2005年日本版《花样男子》，目前在豆瓣上的评分为8.0。这两版的编剧团队里，都有原著漫画作者神尾叶子，这让剧作比较接近原著漫画的精神。2009年韩国版《花样男子》依然有7.3的评分，到了2009版郑爽等人的《一起来看流星雨》，评分就到了4.3。

作为青春偶像剧的《流星花园》，为什么越翻拍评价越低？也许，制作人是把观众当作韭菜来收割。2001年的《流星花园》收割了一茬韭菜，随后，每隔几年就要收割一茬。只不过，道明寺还是道明寺，韭菜已不是当年的韭菜。17年前，“霸道总裁”道明寺受到女性观众的喜欢；17年后的今天，年轻女性观众喜欢的青春偶像剧里的男主角，已经是《匆匆那年》《最好的我们》里的平等视角的普通男生。

2001版《流星花园》拥有无数拥趸，如果说最新版是为这些拥趸拍摄的，那更是

打错了算盘。当年的《流星花园》粉丝早已人到中年，2001版《流星花园》早已成为他们心中美好的记忆，哪怕是最微小的改动翻拍，也是破坏当年的小美好。

《流星花园》不是唯一一部被诟病的翻拍作品，最近两年，吴宇森版《追捕》和丁晟版《英雄本色》，得到的评价都比较尴尬。可见，每部红极一时的影视作品，都带有时代的烙印，要获得当下观众的认可，都必须在价值观、世界观上关照当下的观众，而这些关照，必须来自原创的作品，只靠翻拍，无法打动观众的内心。

功夫动作电影一直是中国电影文化一道独特的风景。7月18日至22日，第四届成龙国际动作电影周在山西大同举办，《红海行动》《战狼2》《绣春刀Ⅱ》等电影分获各项荣誉。该电影周由成龙发起，包含开幕式、电影展映、电影论坛、闭幕式等一系列活动，引发了业内专家对功夫片的研讨与交流。

“成龙国际动作电影周”探讨功夫片 功夫电影 如何延续生命力

为电影周 成龙也曾四处求人

开幕式上，成龙阐述了多年坚持举办该电影周的理由，“动作电影人多数都是幕后英雄，行业对他们的关注和认可远不够。我办电影周就是想把幕后的电影人推到台前，让大家重视他们，尊敬他们。我希望可以通过电影周影响更多人成为‘英雄’，这是我们每一个动作电影人的梦想。”

电影周已经举办了第四届，是否达到成龙的目标了呢？成龙表示，他的目标很大，希望可以做到像香港电影金像奖、台湾金马奖等一样，让观众瞩目。“实际上挺困难的，一开始是四处求人、求电影来电影周，很多人都不了解，以为电影周是为成龙站台，我一个个地解释，我不参与什么东西，只是为动作电影人做点事情，现在邀请起来就方便不少。”成龙说，目前离他的预期效果差太远了，还需要慢慢起步，也需要给这个活动成长空间。“如果一年不如一年，我就不办了。”

功夫电影 打破中西文化隔阂

1990年代以后，中国年度票房冠军差不多有一半以上是功夫动作电影。在北美电影市场中国电影票房最高的十部电影中，8部都是功夫动作电影；在整个北美，外国影片票房榜前十位中，有三部是中国的功夫动作电影，其中还不包括成龙和好莱坞拍的电影。尽管这几年，功夫动作电影的海外传播有所下降，但总体上来讲，功夫动作电影为中国电影市场，也为中国电影向世界传播做了很多贡献。

清华大学教授尹鸿把动作电影的发展，归纳为家国正义、国之认同、江湖世界、孤独英雄四个阶段，他坦言成龙的动作电影在多个方面都做了尝试和探索。

40年间，成龙除了给观众带来数不清的优秀作品外，其中华文化品牌以及国际影响力也在不断地形成与发展。尹鸿表示，对中国人来说，人人心里都有一个功夫梦、武侠梦，这一点正体现了中国人在复杂传统文化当中的一种自我释放和想象。“是李小龙、成龙等华语电影人，把‘中国功夫’这个词语普及到了世界各个国家。”

专家指出，成龙凭借一身中国功夫打破了中西文化之间的隔阂。“他凭借独特的表演风格找到了中西文化的平衡语境，对弘扬中国精神、传播中华文化产生了重要影响。”中国电影家协会秘书长饶曙光表示。

《中国银幕》总编陈航表示：“喜剧相对于悲剧来说，其实是一种更容易打通不同民族文化的语言，成龙通过动作喜剧创造了一系列平民英雄形象，让西方观众通过功夫看到了中国普通人的精神面貌。”

成龙则谦虚地表示，“不要研讨我，我不好意思，我很简单，只知道做一个电影人该做的事情。”早年间在香港出道，随后又去海外打拼，成龙深深体会过中国人曾经受到的轻视，因此他更迫切地希望通过自己的努力来帮助整个行业。

当下需要反思 演员的培养机制

近些年，华语功夫片面临发展困境，包括成龙本人也难以幸免。如何延续功夫电影的生命力？

《中国电影报道》总编宋子



文认为，功夫片之所以总是面临争议，其中一个原因是其文化地位不高，尽管功夫片多年来是电影市场的支柱，但从影评界到舆论界对其都是看低的。不过他认为，功夫电影对中国电影艺术繁荣和行业的发展、推动作用一直在产生。

尹鸿认为，功夫电影要深入思考如何与现代人的价值观和情感相匹配，如何寻求类型叙事的新突破，以及武侠动作和场景如何做到电影化。

成龙则提到当下的明星偶像机制对功夫片的拍摄所带来的困扰。成龙说，“现在大明星来现场摆个架子就完了，那些飞过来甩过去的镜头都不是自己演，他们有各种替身，什么手替、脚替、肩膀替，都是动作演员在幕后做的。”

中国传媒大学教授梁明认为，应反思动作演员的培养机制，“可以建立一个特殊的培养机制，专门针对年轻的武术演员进行培养，让中国的功夫电影延续下去。”

高科技在推动电影工业发展的同时，也带来功夫片同质化的问题，距离成龙电影中的个性化功夫渐行渐远。

《文艺报》艺术评论部主任高小立认为，中国功夫电影要想走向世界，还是要立足于中国文化，“功夫电影有强大基因优势，同时与中国的道家、儒家思想水乳交融，对世界观众都有天然的独特吸引力。”（宗禾）

